



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 28 февраля 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ БЛИЦ-ПРОВЕРКУ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ЖИТЕЛЕЙ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК ОТ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ АВАРИЙ, СВЯЗАННЫХ С ЛЕТУЧЕЙ СЫРОЙ НЕФТЬЮ

Штат Нью-Йорк проведет тщательные проверки железнодорожных сооружений и цистерн

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил, что официальные лица штата начали серию проверок с целью защиты жителей, территориальных сообществ, водных путей и земель штата Нью-Йорк от потенциальных серьезных аварий, связанных с перевозками летучей сырой нефти по железной дороге, на всей территории штата. Совместно с федеральными органами власти, в течение этой недели Департамент транспорта штата Нью-Йорк (New York State Department of Transportation, NYSDOT) принял участие в серии проверок в порту г. Олбани (Port of Albany) и на соседней с ним железнодорожной сортировочной станции, а также проверок железнодорожных путей и железнодорожных цистерн в городах Олбани (Albany) и Буффало (Buffalo). В дополнение к этому, Управление охраны окружающей среды штата Нью-Йорк (New York State Department of Environmental Conservation, DEC) сегодня проводит проверки в порту Олбани.

«Мы предпринимаем меры для защиты наших территориальных сообществ от потенциального риска, связанного перевозками сырой нефти, внедряя более жесткие и усиленные меры безопасности на железнодорожном транспорте, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). – Эта блиц-проверка обеспечила немедленные улучшения на некоторых из самых оживленных железнодорожных участках штата. В дополнение к проведению этих и других проверок совместно с нашими федеральными партнерами, моя администрация будет продолжать призывать Вашингтон внедрять усовершенствованные правила техники безопасности на железных дорогах и в портах, которые являются обязательными и обеспечены правовыми санкциями».

Руководитель Департамента транспорта штата Нью-Йорк (NYSDOT) Джоан МакДональд (Joan McDonald) подчеркнула: «Я хочу поблагодарить Федеральное управление железных дорог (Federal Railroad Administration) за сотрудничество с нами в расширении этой важной инициативы. Под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) мы реагируем на увеличение перевозок сырой нефти по железной дороге жесткими, скоординированными мерами контроля над соблюдением соответствующих норм на наших железных дорогах. Обеспечение безопасности жителей и территориальных сообществ штата Нью-Йорк всегда является нашей первоочередной задачей».

Russian

Руководитель Управления охраны окружающей среды (DEC) Джо Мартенс (Joe Martens) отметил: «DEC постоянно уделяет большое внимание охране здоровья населения и защите окружающей среды в территориальных сообществах, расположенных вблизи железнодорожных и водных транспортных путей и нефтебаз. Проверки — это важнейший инструмент для обеспечения соблюдения этими объектами жестких норм техники безопасности. Губернатор Куомо (Cuomo) является активным сторонником в деле повышения безопасности перевозок сырой нефти, и Управление охраны окружающей среды (DEC) будет продолжать совместную работу с партнерами на уровне государства, штата и на местном уровне для защиты воздуха, земли и водных ресурсов территориальных сообществ и Нью-Йорка».

Источником этих проверок является возрастающая обеспокоенность, связанная с летучестью сырой нефти с нефтяного месторождения Баккен (Bakken), Северная Дакота (North Dakota), и значительным увеличением ее перевозок по железной дороге по всему штату Нью-Йорк. Только лишь в прошлом месяце Губернатор Куомо (Cuomo) подписал исполнительное распоряжение, предписывающее нескольким учреждениям штата провести пересмотр с применением подхода «сверху вниз» процедур безопасности и мероприятий по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям, связанных с перевозками сырой нефти по железной дороге, судами и баржами, после нескольких серьезных аварий, в том числе, повлекших за собой гибель десятков и эвакуацию тысяч людей и опустошение целых территориальных сообществ. Этот пересмотр должен быть проведен до 30 апреля. Исполнительное распоряжение Губернатора Куомо (Cuomo) также предписывает учреждениям, совместно с партнерами на федеральном уровне, принять меры для повышения готовности и усиления контроля. Федеральное правительство обладает почти исключительными регуляторными полномочиями в сфере железнодорожного транспорта.

Первый раунд проверок завершается всего лишь через неделю после того, как представители Администрации Губернатора Куомо (Cuomo) посетили Вашингтон, округ Колумбия (Washington, D.C.), для встречи с федеральными органами власти в сфере транспорта, чтобы выразить свою озабоченность по поводу безопасности территориальных сообществ штата Нью-Йорк, в связи с увеличением перевозок сырой нефти с нефтяного месторождения Баккен (Bakken) по всему штату. В пятницу, 21 февраля, официальные лица штата в сфере охраны окружающей среды и транспорта провели встречу с представителями Министерства транспорта США (U.S. Department of Transportation, USDOT), Федерального управления железных дорог (FRA) и Администрации по безопасности систем снабжения и взрывоопасных веществ (Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration), в результате которой было достигнуто соглашение о координации и усилению мероприятий на федеральном уровне и на уровне штата по инспектированию железнодорожных и портовых сооружений с целью обеспечения защиты близлежащих территориальных сообществ и окружающей среды от разливов нефти.

Эта инициатива контроля будет реализовываться в ближайшие недели и месяцы, и также послужит дополнительным источником информации для постоянных проверок на уровне штата, проводимых в соответствии с Исполнительным распоряжением Губернатора Куомо (Cuomo).

В рамках проверочных мероприятий должностные лица на федеральном уровне и на уровне штата будут участвовать в нескольких проверках в течение недели:

Железнодорожные сортировочные станции Kenwood Rail Yard (г. Олбани) и Frontier Rail Yard (г. Буффало)

27 февраля инспекторы из Департамента транспорта штата Нью-Йорк (NYSDOT), совместно с должностными лицами Федерального управления железных дорог (FRA), возглавили бричку-проверку на двух крупных сортировочных станциях. Инспекторы провели механическую проверку тормозов и другого оборудования для обеспечения безопасности, в том числе, вагонов-цистерн, в которых перевозится сырая нефть, а также рельсов, шпал и другого оборудования. Они также провели проверку опасных материалов с целью контроля соответствия оборудования необходимым нормам, включая, в частности, клапаны, затворы клапанов и информационные таблички и предупредительные надписи, описывающие грузы, которые перевозятся. Они также проверили даты проведения последней проверки цистерн и испытаний под давлением.

В этот же день прошли проверки железнодорожных сортировочных станций Kenwood Rail Yard в г. Олбани (принадлежит Canadian Pacific Railroad) и Frontier Rail Yard в г. Буффало (находится в собственности CSX). Эти две железнодорожных сортировочных станции являются двумя из наиболее активно используемых железнодорожных объектов штата Нью-Йорк для перевозок сырой нефти. Железнодорожная сортировочная станция Kenwood Rail Yard, которая прилегает к порту Олбани (Port of Albany), служит важнейшим пунктом перегрузки сырой нефти из железнодорожных вагонов на суда и баржи. Выводы контрольных мероприятий считаются типичными для проверки такого типа, и выявленные недостатки либо были немедленно устранены, либо находятся в процессе устранения.

На железнодорожной сортировочной станции Kenwood Yard в г. Олбани совместная комиссия NYSDOT и FRA проверила 120 вагонов-цистерн типа T-111 и обнаружила три неисправных колеса и три поврежденных колодочных тормоза. Эти дефекты должны быть устранены, прежде чем вагоны-цистерны смогут покинуть сортировочную станцию. Группа также осмотрела две мили рельсовых путей и 31 стрелочный перевод, и выявила 36 дефектов, в том числе, ослабленные рельсовые стыки и крепления и сломанную рельсовую накладку. Все эти неисправности были немедленно устранены специалистами-железнодорожниками.

На железнодорожной сортировочной станции Frontier Rail Yard в г. Буффало (Buffalo) группа проверила 198 вагонов-цистерн типа T-111, три локомотива и один переключатель для маневровой работы. Две из этих цистерн имели неисправности колес и еще несколько — неисправные колодочные тормоза. Группа также осмотрела четыре мили рельсовых путей и 13 стрелочных переводов. Были выявлены семь дефектов, в том числе, лопнувший рельс, которые могут потребовать вывести из эксплуатации этот участок железнодорожных путей. Железная дорога должна за 30 дней устранить дефекты рельсовых путей.

Кроме того, Федеральное управление железных дорог (FRA) направила компании Green Plains Renewable Energy, штат Небраска (Nebraska) акт о нарушениях в связи с несоответствием двух вагонов-цистерн необходимым нормам. Инспекторы обнаружили два вагона-цистерны, которые перевозили этанол, но при этом колпачки их донных отверстий не были закреплены. Данные нарушения могут повлечь за собой наложение гражданско-правовых санкций. Green Plains — это транспортная компания, которая не является железнодорожным перевозчиком.

Железнодорожная сортировочная станция Kenwood Rail Yard, г. Олбани (Albany)

25 февраля Департамент транспорта штата Нью-Йорк (DOT) принял участие в проверке железнодорожной сортировочной станции Kenwood Rail Yard, которая прилегает к порту Олбани (Port of Albany), проводившейся совместно с Федеральным управлением железных дорог (FRA), официальными должностными лицами канадских транспортных ведомств (Transport Canada) и CP Rail, с целью проверки железнодорожных колес. Проверка была сосредоточена на дефектах колес, выявленных в вагонах-цистернах, которые в настоящее время используются для перевозок сырой нефти. Наблюдаемые дефекты характеризуются чрезмерным износом поверхностей стальных колес этих цистерн, что вызвало озабоченность как в США, так и в Канаде.

Проверки обнаружили дефекты колес «оболочкового типа» — состояние целого ряда стальных колесных пар, которые недавно были сняты с цистерн на железнодорожной сортировочной станции Kenwood. Это состояние характеризуется износом и утратой твердости поверхности стального колеса, приводящими к образованию плоских областей, которые могут вызвать увеличение ударной силы на рельсы. Хотя на сегодняшний день данные о содействии такого состояния колес авариям со сходом с рельсов отсутствуют, официальные лица на федеральном уровне и на уровне штата, а также канадские коллеги изучают конкретную причину этих дефектов «оболочкового типа» во избежание потенциальных сопутствующих дефектов.

Порт г. Олбани (Port of Albany)

Сегодня Управление охраны окружающей среды (DEC) инициировало тщательную, многонедельную проверку крупного нефтехранилища компании Global Partners в порту г. Олбани. Сегодняшняя предварительная проверка включала в себя визуальный осмотр резервуаров для хранения и связанных с ними трубопроводов.

Процесс инспекции будет сосредоточен на всех аспектах объекта, чтобы гарантировать его способность не допустить разлива нефти и ее попадания в судоходные воды и на прилегающие береговые линии.

Инспекторы оценят состояние и целостность емкостей для хранения, а также дополнительные меры по сдерживанию, такие как защитные слои, желоба, маслоотстойники и бассейны для предотвращения разливов и загрязнения подземных и поверхностных вод. Управление охраны окружающей среды (DEC) также проверит организацию мер по ликвидации разливов, которая

должна обеспечить проведение мероприятий по восстановлению немедленно после получения уведомления.

Другие мероприятия по технике безопасности под руководством штата Нью-Йорк

В дополнение к данному анализу, Губернатор Куомо (Cuomo) в прошлом месяце дал указание нескольким учреждениям штата направить федеральным властям письмо с призывом безотлагательно принять меры, направленные на защиту территориальных сообществ и природных богатств штата от потенциальных катастроф подобного рода. Такие необходимые изменения должны включать в себя ускоренное принятие на федеральном уровне постоянно действующих норм, которые, по результатам комплексной проверки и оценки степени безопасности транспортировки сырой нефти по железной дороге, баржами и суднами, предполагали бы введение в действие более жестких стандартов безопасности и проектирования вагонов-цистерн, а также совершенствование мер по предотвращению случаев / реагированию на случаи утечки сырой нефти в реки нашего штата.

С этого времени и по настоянию официальных лиц Администрации Губернатора Куомо (Cuomo), федеральные власти достигли соглашения с железнодорожными перевозчиками о расширении проверок, повышении безопасности за счет более низких скоростей и использования новых технологий для поиска наиболее безопасных маршрутов, ускорении внедрения стандартов безопасности на железнодорожном транспорте и повышении готовности к чрезвычайным ситуациям и реагированию вдоль железнодорожных линий. Кроме того, ранее на этой неделе Министерство транспорта США (USDOT) издало чрезвычайный приказ, требующий, чтобы все перевозчики сырой нефти с нефтяного месторождения Баккен (Bakken) проверяли свою продукцию на предмет правильности классификации до ее транспортировки.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418